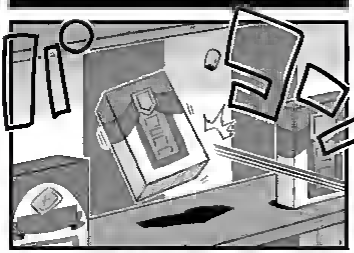
OH, THAT'S BECAUSE
WHY ARE WE HAVING ONE?
SHOOTING
I HEARD THAT THE BASE WAS HAVING A FESTIVAL BUT THEY SURE WENT ALL OUT WITH IT

Note
The voice of authority (権の一声) Literally means "The Call of the Crane"

AND THEN SHOUKAKU-SENPAI SAID...
THEY WERE DISCUSSING WHAT WE COULD DO TO CELEBRATE COMPLETING THE LARGE-SCALE OPERATION WITH THE COMMANDER,

HAPPY 100TH CHAPTER!

TARGET PRACTICE



THIS JUST HAPPENS TO BE MY FORTE IF THERE'S SOMETHING YOU WANT, LET ME KNOW.
YOU'RE PRETTY GOOD, URAKAZE
I'M NOT SURE, BUT THEY DON'T FALL
Destroyer Urakaze

THE FLOWERS OF EDO

Note
The phrase can also refer to Edo's widespread fires

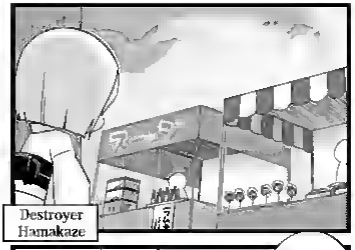
I'D PROBABLY CONFUSE HIM, SO I'LL EXPLAIN IT LATER
HMM, GUESS THEY'RE EDO GIRLS NO MATTER WHERE THEY ARE
OH MY, ROMA! GENUINE TOKYOITES!
Battleships Littorio Roma

Note 「てやんでいっ!」is the Tokyo Equivalent to New York's "fuhhgeddaboutit!"

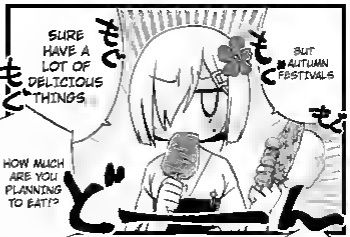
DEFENSE
FOOD STAND
Destroyer Isokaze
THANKS, NEXT UP ARE THE CARROTS!
I'VE FINISHED SHUCKING THE CORN!
ROGER THAT!
Battleship Ise
HEY, WELCOME! WE'VE GOT SOME CHEAP YAKISOBA, CANDIED APPLES, AND CORN HERE!
THOUGH IT'S FREE FOR SHIP GIRLS!
YEAH, I DECIDED TO HELP OUT!
ARE YOU ALSO BEING FUNI- A VOLUNTEER?
OH... WELL...
HMM? YOU'RE WORKING A FOOD STAND? I THOUGHT IT'D BE MAMIYA -SAN
3
APPARENTLY WORKING THE FLAT GRILL IS ISE-SENPAI'S JOB...
AND ABOUT THE COOKING...
SO I SUGGESTED USING CHOCOLATE SYRUP INSTEAD OF REGULAR SAUCE IN RETURN.
YOU KNOW... THAT USE OF THE STOREHOUSE WITHOUT PERMISSION THAT OTHER DAY...
THANK YOU VERY MUCH!
I'LL PROTECT THE FLAVOR! DON'T WANT TO GET HER EVEN ANGRIER AFTER ALL
IT'S A PENALTY!
IT'S LIKE A VOLUNTEERING SORT OF THING?

BALLOON

SATIATION



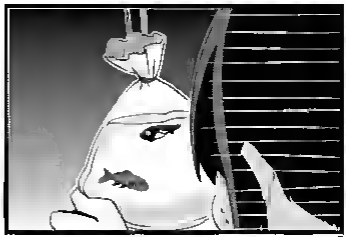
HAMAKAZE -CHAN, WHAT ARE YOU DOING?
ISOKAZE'S HELPING AT THE STAND; SO TO PREPARE FOR THAT, I'VE BEEN TRYING EVERYTHING HERE TO COMPARE TO IT...



I'LL HAVE THAT CANDIED APPLE THAT I JUST TRIED!
WELL, SHE'S ENJOYING HERSELF IN HER OWN WAY, RIGHT?
YEAH...
OH, IT'S HAMAKAZE AGAIN. THAT'S QUITE THE APPETITE.

STAGE

GOLDFISH SCOOPING



AUTUMN

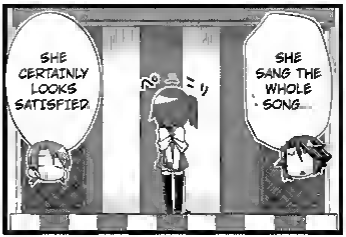
Afterwards there were things like eating Destroyer Division 8's sweet potatoes...
THE 8TH DESTROYER DIVISION'S
ROASTED SWEET POTATOES

I'M THE TYPE THAT EATS THE WHOLE FISH! DON'T YOU DARE LEAVE OUT THE BOWELS!
Tone senpai's grilled pike...

I CAN EVEN GO UP TO A HUNDRED!
We had our fill of the base's autumn festival
...And Ashigara-senpai's victory cutlet curry

LOOKS LIKE THIS AUTUMN SHOULD BE THE AUTUMN OF EXERCISE...
AUTUMN WITH THE SKY CLEAR AND BLUE AND SHIP GIRLS GLOWING STOUT
And as a result...

ENKA


SHE CERTAINLY LOOKS SATISFIED
SHE SANG THE WHOLE SONG...

HMM? KAGA-SENPAI IS DOING SOMETHING NEXT TO THE STAGE...

SHE'S SELLING IT!
In addition to the signed record, she also gave handshakes
TODAY ONLY!